

Wasco language lessons

WASCO LANGUAGE LESSON

Ixtba Wigwa  
MONDAY



Going Hunting

Walu Kluxt	(They are) Hungry
Anxqx'waya	(I am going) Hunting
Itch'ánk	Deer (plural)
Atxxálułga	(I am going) Sweat
Amik'akaps	(Your) cap
Aqx'iwiqi	Knife
Ishmigámachx	bullets
Itkchúm	Horns
Itgúgumax	Hooves
Ip'askwal	Hide



Makwshtba Wigwa  
Tuesday

Itkádutinksh kwadáu akgikal aga walu kluxt.  
My children and wife are hungry.

Aga alma anxqx'waya. Now I'm going hunting.

Aniugmshxuga ichmút qaxba itch'ánk ukakíax.  
I'll ask my (paternal) uncle where the deer are.



Mut'a, alma chi amnúkła? Atxqx'waya.  
Uncle, will you take me (with you)? We'll go hunting.

Ahh! Qanchix alma atxuya? You bet! When shall we go?

Alma gwńmaba-wigwa atxxálułga. Kwapt alma kadúx atxuya. We'll sweat Friday night. Then leave early the next morning.

Lunba Wigwa  
TUESDAY

Shámáni it'ukdi wigwa, kwapt alma atxuya.  
If it's a good day, then we'll go hunting.

K'aya alma admxkwálalakwida danmax.  
Don't forget (to take) these things.



Ichalbálumit amik'akaps alma alamxluxa.  
Wear a bright red hat.

Alma amdúkła idatíł itkikíkwl. Take a big lunch.

Dat'á alma amxk'ídia. Dress warmly.

Laktba Wigwa  
Thursday

Amuklá aqx'iwiqi ichak'isił. Take a sharp knife.

Amdúkła alma ishmigwulala kwadáu idmigámachx. Bring your gun and your bullets.

Patl alma amiuxa imiátmubil ilk'acha ngi.  
Fill up your car with gas.

Qadash alma shan amłuxama qadamt amuya. Tell someone else where you are going.

K'aya amduladaya itkchúm, kwadáu itgúgumax kwadáu ip'askwal. Don't forget the horns, hooves and hide.



Gwnmba  
Friday

Itkádutinksh kwadáu akgikal aga walu kluxt.  
My children and wife are hungry.

Aga alma anxqx'waya. Now I'm going hunting.

Aniugmshxuga ichmút qaxba itch'ánk ukakíax. I'll ask my (paternal) uncle where the deer are.

Mut'a, alma chi amnúkła? Atxqx'waya.  
Uncle, will you take me (with you)? We'll go hunting.



Ahh! Qanchix alma atxuya? You bet! When shall we go?

Alma gwńmaba-wigwa atxxálułga. Kwapt alma kadúx atxuya. We'll sweat Friday night. Then leave early the next morning.

Shámáni it'ukdi wigwa, kwapt alma atxuya.  
If it's a good day, then we'll go hunting.

K'aya alma admxkwálalakwida danmax.  
Don't forget (to take) these things.

Ichalbálumit amik'akaps alma alamxluxa.  
Wear a bright red hat.

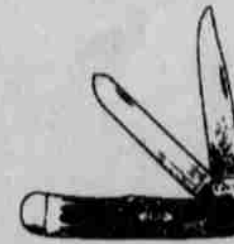
Alma amdúkła idatíł itkikíkwl. Take a big lunch.

Dat'á alma amxk'ídia. Dress warmly.

Amuklá aqx'iwiqi ichak'isił. Take a sharp knife.

Amdúkła alma ishmigwulala kwadáu idmigámachx. Bring your gun and your bullets.

Patl alma amiuxa imiátmubil ilk'acha ngi.  
Fill up your car with gas.



Qadash alma shan amłuxama qadamt amuya. Tell someone else where you are going.

K'aya amduladaya itkchúm, kwadáu itgúgumax kwadáu ip'askwal. Don't forget the horns, hooves and hide.

Wasco Word Find

i s h m i g á m a c h x a b c d a  
 a p g g i h i j t k l m i i l n g  
 p a q s p t u x w x y z t t a b l  
 c k d g a g u h i j k l g c m n u  
 p a q r s l s t u w x x ú h y z l  
 a k b c k m ú h c k t i g á d g á  
 g i h u w i j k l i m n u n p q x  
 s m l t a q x i w i q i m k u w x  
 x a x y l z a b c d g g a h i j t  
 w k l i m n p q a y a w x q x n a

Find the Wasco Traslations for these english phrases:

(They are) Hungry	(I am going) Hunting
Deer (plural)	(I am going) Sweat
(Your) cap	Knife
Bullets	Horns
Hooves	Hide

Wasco Elders, Teachers & Volunteers!  
**WASCO WORKSHOP**  
 9/15/98 1:00-4:00  
 Curriculum Development Workshops  
 Every Wednesday & Thursday  
 8:30-10:00 with Alice Harman

Val's Corner:

Thank you Melissa Wainanwit for volunteering 28 hours to the development, sorting and filing of materials for the Wasco Language Group.

Alice Harman, (Curriculum Developer) has set time aside in her schedule for the Wasco Workgroup. Alice has done a wonderful job of getting the Sahaptin Group going, now she intends to turn her focus to the Wasco elders & volunteers and Paiute instructors.

It is the time of year for planning. Those of you who are interested in a Wasco homebase/community class please call for me on my direct line 3393. I am excited that we served 5 families last year with a consistent number of 17 students class. A wonderful thing happened, a bonus you might say, those of the family who did not physically participate in the class learned too, why? Because the language was used in the home! Sounds logical enough, thought it was a wonderful perk and important to share.

*Food for thought.* Have you ever heard of Language Immersion teaching? The process of teaching all subjects (ie math, science, language arts, etc.) in a language other than english for part of the day? It's a successful approach used in schools throughout the world. Teachers have used immersion language methods in languages such as french, german, japanese, portugese, spanish as well as native american lanuages.

Funding agencies like numbers and parents question the ability of their child to function in an english dominant society so Immersion teachers who have taught for 15+ years have tracked their students. Not surprisingly they have found that bi-lingual children have the same standard test scores of their mono-lingual peers if not higher.

Helena Curtin, a Milwaukie teacher, is known as the mother of immersion. She was available for teaching and designing program strategies while we were training in Hawai'i. The Just Do It attitude was wonderful, and now we have added the wisdom of these successful programs to our repetoire. With a new school year beginning and planning season here, it gives us hope for our languages to persevere with the cooperation of all.